

## Monitoring Volcanoes Lexicon Detective

### **Overview:**

As students navigate the “Monitoring Volcanoes” unit of the *Ola Ka Honua: Volcanoes Alive* interactive DVD, they will toggle between the English and Hawaiian language versions to expand their knowledge of Hawaiian lexicon. Students will be asked to find the Hawaiian translation for specific English terms and phrases found on the DVD. Scientific and cultural terms are included.

### **Objectives:**

The student will improve Hawaiian Language fluency and understanding by identifying the Hawaiian translation for the following English terms and phrases found on the DVD: observations, traditional, today, ancient oral report, magma chamber, slope, seismogram, measure, lava supply, mapping, temperature.

### **Materials:**

- *Ola Ka Honua: Volcanoes Alive* interactive DVD
- Student Worksheet: “Monitoring Volcanoes Lexicon Detective”

### **Activity Procedure:**

1. Distribute the *Ola Ka Honua: Volcanoes Alive* interactive DVD and the Student Worksheet: “Monitoring Volcanoes Lexicon Detective.”
2. Demonstrate how to toggle between English and Hawaiian on the DVD.
3. Ask students to find the Hawaiian translations for each English word on the worksheet by using the translation toggle function on the DVD.

### **Answers to Student Worksheet:**

1. observations = d. nā loina
2. traditional = j. ke ku‘una
3. today = c. kēia ao
4. ancient oral report = i. lono
5. magma chamber = f. ka nupa pelemaka
6. slope = k. hene
7. seismogram = g. nā ana ‘ōla‘i
8. measure = a. ke ana
9. lava supply = b. ka lako pele
10. mapping = h. ke kaha palapala ‘āina
11. temperature = e. ke ana wela

## Monitoring Volcanoes Lexicon Detective

**Directions:** Use the *Ola Ka Honua: Volcanoes Alive* interactive DVD to find the Hawaiian term or phrase for each English term or phrase listed below. Write the correct letter from the Hawaiian Word Bank next to the English term that it matches.

1. \_\_\_\_\_ observations
2. \_\_\_\_\_ traditional
3. \_\_\_\_\_ today
4. \_\_\_\_\_ ancient oral report
5. \_\_\_\_\_ magma chamber
6. \_\_\_\_\_ slope
7. \_\_\_\_\_ seismogram
8. \_\_\_\_\_ measure
9. \_\_\_\_\_ lava supply
10. \_\_\_\_\_ mappin
11. \_\_\_\_\_ temperature

### WORD BANK

- a.) ke ana
- b.) ka lako pele
- c.) kēia ao
- d.) nā lōina
- e.) ke ana wela
- f.) ka nupa pelemaka
- g.) nā ana 'ōla'i
- h.) ke kaha palapala 'āina
- i.) lono
- j.) ke ku'una
- k.) hene